Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **16 (1898)**

Heft 135

PDF erstellt am: **24.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 135 XVI. Jahrgang. Bern, Samstag, 30. April. 1898 Berne, Samedi, 30 avril. XVIme année. № 135

Abonnemente: (inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 1/2 Jahr Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 1/2 Jahr Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 1/2 semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22, 1/2 semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendzügen versendet.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommener Wertitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Konsolidierung der indischen Währung. — Schweizerische Auswanderung. — Le commerce extérieur de la France.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. | Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.

Bern. 26. April. Nr. 554. Kollektivkarte für G. A. Schwab, H. Elsert, Rud. Schneebeli, Firma G. A. Schwab, Nachfolger von Burkhalter & Cie. **Kolonialwaren und Wein.**

— 26. April. Nachträge zu: Nr. 123. Anstatt J. Jordi und Schönenberger: B. Berthoud. **Konfektion, Tuch- und Schuhwaren, etc.** Nr. 251. Anstatt Jb Rapoport: Abr. Wittlin. **Bilder, Spiegel, etc.** Nr. 484. Anstatt Droz: C. Thrau. **Tuchwaren, Konfektion, etc.** Nr. 491. Ernst Leuenberger gestrichen. **Weinhandlung etc.**

Zürich. 28. April. Nachtrag zu Nr. 782. A. Fussmann. **Bilder, Spiegel.**

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 u. 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.

(L. É. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich. *Konkursamt Wädensweil.* (641¹)

Gemeinschuldner: Girolamo, Giovanini, Bauunternehmer und Wirt, an der Wollerauerstrasse in Richtersweil.

Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1898.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Mai 1898, nachmittags 4 Uhr, im Frohsinn in Richtersweil.

Eingabefrist: Bis 30. Mai 1898.

Kt. Zürich. *Konkursamt Zürich I.* (615¹)

Gemeinschuldner: Schäppi, Carl, Leinen- und Baumwollwarenhandlung an der Oberdorfgasse, in Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1898.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 5. Mai 1898, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Zürich I (Schweizergasse 14).

Eingabefrist: Bis 27. Mai 1898.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Moutier.* (647)

Succession répudiée de veuve de Micheletti, Joseph, Julie-Alice, née Buéche, décédée à Court.

Date de l'ouverture de la liquidation: 6 avril 1898.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 7 mai 1898, à 4 heures après-midi, à l'office des faillites, à Moutier.

Délai pour les productions: 30 mai 1898.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Vorderland in Lutzenberg.* (642)

Ausgeschlagene Verlassenschaft des Zähner-Mösli, Joh.-Jac., gewesener Stickfabrikant, in Rehetobel.

Datum der Konkurseröffnung: 21. April 1898.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. Mai 1898, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zur «Hohen Lust» in Lutzenberg.

Eingabefrist: Bis 10. Mai 1898.

Diejenigen, welche ihre Forderungen infolge des erlassenen Beneficium Inventarii angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Aargau. *Konkursamt Aarau.* (646²)

Gemeinschuldner: Häfliger-Lüscher, Gottfried, Zuchtstierhändler, in Ober-Entfelden.

Datum der Konkurseröffnung: 23. April 1898.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 7. Mai 1898, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtssaale in Aarau.

Eingabefrist: Bis 30. Mai 1898.

Kt. Aargau. *Konkursamt Laufenburg.* (645)

Gemeinschuldnerin: Vollimann, Aloisia, Witwe, Spezereihandlung und Pintenwirtschaft, in Oberfrick.

Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1898.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Mai 1898, vormittags 9 Uhr, im Gerichtssaale in Laufenburg.

Eingabefrist: Bis 30. Mai 1898.

Ct. del Ticino. *Ufficio di fallimenti di Mendrisio.* (643)

Falliti: Ditta O. Schenker & Co, di Dänicken (Soletto), domiciliati a Chiasso.

Data del decreto di fallimento: 27 aprile 1898.

Prima adunanza dei creditori: Lunedì, 9 maggio 1898, alle ore 10 a. m., nell' Ufficio Esecuzioni e Fallimenti in Mendrisio.

Termine per le insinuazioni: 30 maggio 1898.

Ct. du Valais. *Office des faillites de Martigny.* (644)

Succession répudiée de Cretton-Emery, de Martigny-Combe.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 avril 1898.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 7 mai 1898, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville, à Martigny-Ville.

Délai pour les productions: 30 mai 1898.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249 et 250.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Grüningen.* (636)

Gemeinschuldner: Wächter, Johannes, Schreiner, in Grüningen (S. H. A. B. Nr. 102 vom 30. März 1898, pag. 417).

Anfechtungsfrist: Bis 10. Mai 1898.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel.* (638)

Gemeinschuldner: Kauth-Reich, Karl, Maurermeister, in Basel (S. H. A. B. Nr. 67 vom 5. März 1898, pag. 275).

Anfechtungsfrist: Bis 10. Mai 1898.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland in Herisau.* (639)

Gemeinschuldner: Engler, Gottlieb, Handlung und Stickfabrikant, in Urnäsch (S. H. A. B. Nr. 97 vom 26. März 1898, pag. 397).

Anfechtungsfrist: Bis 10. Mai 1898.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (640)

Faillis: Marthaler & Rubin, nouveautés pour dames, à Lausanne et Montreux (F. o. s. du c. du 9 mars 1898, nº 72, page 295).

Délai pour intenter l'action en opposition: 10 mai 1898.

Ct. du Valais. *Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher.* (637)

Succession répudiée de Reuse, Maurice-Emmanuel, de Sous-la-Lex, Orsières (F. o. s. du c. du 12 mars 1898, nº 77, page 315).

Délai pour intenter l'action en opposition: 10 mai 1898.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passé en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Vevey.* (635)

Failli: Krummen, Jean, boucher, à Montreux (F. o. s. du c. du 6 avril 1898, nº 109, page 447).

Délai pour intenter l'action en opposition: 10 mai 1898.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite. Chiusura della procedura di fallimento.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.) (L. E. 268.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Dielsdorf.* (627/628)

Gemeinschuldner:

Nachlass des Merki. Heinrich, Abrahams, von Schöfflisdorf (S. H. A. B. Nr. 173 vom 30. Juni 1897, pag. 711).

Nachlass des Kofel, Andreas, gewesener Schuster, in Dachslern (S. H. A. B. Nr. 243 vom 25. September 1897, pag. 995).

Datum des Schlusses: 23. April 1898.

Kt. Zürich. *Konkursamt Zürich I.* (650)

Gemeinschuldner: Steffen, Jakob, Tuchhandlung, an der Malergasse 2, Zürich (S. H. A. B. Nr. 270 vom 27. Oktober 1897, pag. 1107).

Datum des Schlusses: 27. April 1898.

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa.* (629)

Fallito: Polti, Costante, fu Giuseppe, in Olivone (F. u. s. di c. del 14 agosto 1897, n° 212, pag. 869).

Data della chiusura: 18 aprile 1898.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (648/649)

Failli: Jacquemin, J., hôtelier, Terreaux du Temple, Genève (F. o. s. du c. du 27 novembre 1897, n° 294, page 1205).

Faillie: Dame Drexler, Elise, 2, Rue Louis Favre, Genève (F. o. s. du c. du 27 mars 1897, n° 88, page 363).

Date de la clôture: 28 avril 1898.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Wiedikon in Zürich III.* (632)

II. Konkurssteigerung.

Gemeinschuldnerin: Firma Frau Hoppeler-Eggmann, Baugeschäft, in Altstetten (S. H. A. B. Nr. 92 vom 23. März 1898, pag. 378).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 7. April 1898 an.

Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung: Donnerstag, den 2. Juni 1898.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

I. Nachmittags 2 Uhr im «Rössli» zu Albisrieden:

Ein Wohnhaus mit Anbau und einem Waschhausanbau im Steinhauser zu Albisrieden, unter Nr. 186 für Fr. 14,700. — assekuriert, mit 4 Aren 77 m² Gebäudeplatz, Hofraum und Garten.

Meistangebot an der I. Steigerung: Fr. 13,500. —.

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller und Waschhausanbau daselbst, unter Nr. 185 für Fr. 15,400. — assekuriert, mit 4 Aren 54 m² Gebäudeplatz und Hofraum.

Meistangebot an der I. Steigerung: Fr. 13,700. —.

II. Nachmittags 5 Uhr im «Löwen» zu Altstetten:

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller im Unterdorf zu Altstetten, unter Nr. 484 für Fr. 22,750. — assekuriert, mit 4 Aren 1 m² Gebäudeplatz und Hofraum.

Meistangebot an der I. Steigerung: Fr. 22,500. —.

59 Aren 71,20 m² Acker und Baumgarten, in der Beize und Rebacker genannt, zu Altstetten, an 7 Stücken.

Meistangebot an der I. Steigerung: Fr. 20,000. —.

Die Steigerungsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Porrentruy.* (633/634)

Failli: Chapuis, Joseph, ci-devant négociant aux Bornes près Bure (F. o. s. du c. du 19 mars 1898, n° 87, page 358).

Date du dépôt des conditions de la vente: Dès le 8 mai 1898.

Jour, heure et lieu de la seconde enchère: Mercredi, 18 mai 1898, dès les 3 heures de l'après-midi, en l'auberge de la Couronne, chez M. Eugène Vallat, à Bure.

Désignation des immeubles mis en vente: 7 immeubles, sis sur le ban de Bure et dépendants de la susdite faillite.

A la dernière enchère point d'offre n'a été faite.

Failli: Rollier, Alfred, industriel, à Neuveville (F. o. s. du c. du 19 mars 1898, n° 87, page 358).

Date du dépôt des conditions de la vente: Dès le 26 avril 1898.

Jour, heure et lieu des enchères: Mercredi, 1er juin 1898, dès les 3½ heures de l'après-midi, en l'auberge Vallat, à St-Ursanne.

Désignation des immeubles mis en vente: Les immeubles dépendant de la faillite sis au dit lieu et composés d'une habitation, aisances, remise, jardin et verger de 23 ares 92 centiares, estimés au cadastre fr. 10,000.

Kt. Basel-Land. *Konkursamt Liestal* (630)
aus Auftrag der Konkursverwaltung von Carl-Julius Bernoulli in Basel.

Gemeinschuldner: Bernoulli, Carl-Julius, Bankier in Basel, Liegenschaftsbesitzer im Gemeindebanne Pratteln (S. H. A. B. Nr. 67 vom 5. März 1898, pag. 275).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 26. Mai 1898 an.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 6. Juni 1898, nachmittags 4 Uhr, im «Engel» in Pratteln.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften: Die Besitzung auf «Maienfels», umfassend:

Sekt. B 1259, 5 Aren 40 m², das Herrschaftsgebäude auf Maienfels.
» » 1256, 34 » 10 » Garten, allda.
» » 1257, 9 » 90 » Garten, allda.
» » 1258, 2 » 40 » Hausplatz, allda.
» » 1260, 75 » Hausplatz, allda.
» » 1261, 2 » 60 » Hausplatz, allda.
» » 1262, 4 » 20 » Haus, allda.
» » 1253, 1 Hektare 49 Aren 65 m², Acker, auf Maienfels.

Kt. St. Gallen. *Konkursamt St. Gallen.* (631)

Gemeinschuldner: Streuli, Karl-August, Schlossermeister, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 97 vom 26. März 1898, pag. 398).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 20. Mai 1898 an.

Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung: Dienstag, den 31. Mai 1898, abends 6 Uhr, im Restaurant «Waldegg», Speisergasse Nr. 32, St. Gallen.

Objekte der II. Steigerung:

Das unter Nr. 1108 für Fr. 23,800. — brandversicherte Wohnhaus.
Das unter Nr. 1109 für Fr. 18,000. — brandversicherte Wohnhaus.
Die unter Nr. 2739 für Fr. 6,500. — brandversicherte Werkstätte.

An der Moosbrückstrasse Nr. 11, 11a und 9a in St. Gallen.

Höchstes Angebot an erster Steigerung: Fr. 40,000. —.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 804.) (L. P. 304).

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht Zürich. Abteilung III.* (618¹)

Schuldner: Mattle, Gustav, Geschirrhändler, Hohlstrasse Nr. 55, Zürich III.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 6. Mai 1898, vormittags 11 Uhr, vor dem Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung.

Ct. de Vaud. *Président du Tribunal d'Aigle.* (626)

Failli: Glaisette-Ormond, à Villars sur Ollon (F. o. s. du c. du 9 avril 1898, n° 113, page 463).

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 2 mai 1898, à 8½ heures du matin, Salle du Tribunal à Aigle.

Ct. de Vaud. *Président du Tribunal de Lausanne.* (652)

Débiteur: Zuber-Bovet, L., négociant, Boulevard de Grancy, à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 mars 1898, n° 67, page 276).

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 11 mai 1898, à 3 heures après-midi, à l'Evêché, à Lausanne.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Vevey.* (651)

Débiteur: Seiler, Pierre, sculptures suisses, à Montreux (F. o. s. du c. du 26 février 1898, n° 59, pag. 241).

Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 7 mai 1898, à 9 heures du matin, en Maison-de-Ville, à Vevey.

Ct. de Genève. *Tribunal de première instance de Genève.* (625)

Failli: Paul-Chapel, négociant en vins, 7, Rue de la Violette, à Plainpalais, Genève (F. o. s. du c. du 10 novembre 1897, n° 281, page 1151).

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 5 mai 1898, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der allfällige Inhaber von Obligation Nr. 5055, de Fr. 2000, d. d. 3. August 1896, ausgestellt auf Toggenburger Bank in Lichtensteig, zu Gunsten von Johannes Anderegg in Mezwil, Oberhelfenswil, wird anmit aufgefordert, dieselbe innert der Frist von drei Jahren a dato der Publikation beim Präsidenten des Bezirksgerichts Neutoggenburg vorzuweisen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen würde.

Lichtensteig, 30. April 1898.

(W. 40²) **Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau für den Registerbezirk Lebern, in Solothurn.

1898. 27. April. Die Aktiengesellschaft **Uhrenfabrik Langendorf** (S. H. A. B. vom 17. Februar 1883, pag. 159), hat in der Verwaltungsratssitzung vom 31. März 1898 widerrufen die Einzelprokura des Hermann Strausack, von Lohn, in Solothurn und die Kollektivprokura von Albert Froelicher und Dr. A. Kottmann (S. H. A. B. Nr. 307 vom 11. Dezember 1897, pag. 1257), dagegen aber Einzelprokura erteilt an Albert Froelicher, von Bellach, in Langendorf.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice.

Rectification. Dans la publication de la F. o. s. du c. du 27 avril 1898, n° 132, concernant le **Consortage d'irrigation du Plan de Vollèges,** il faut lire à la première ligne de la page 544: «du lieu dit Plan de la Goeille», au lieu de «Gocille».

Dans la publication concernant la maison **Helvetia fabrique de sucre suisse à Monthey** parue à la même page de la F. o. s. du c., il faut lire à la première ligne: «La liquidation de la société», au lieu de «la liquidation et la société».

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1898. 25 avril. Le chef de la maison **Raoul Francon,** à La Chaux-de-Fonds, est Raoul Francon, de Cantal (France), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Optique. Bureaux: 38, Rue Léopold Robert.

25 avril. La raison **Paul Munzinger,** à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 3 juillet 1883, n° 99), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

25 avril. La maison **Louis Rozat,** à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 21 février 1883 et 28 mai 1895, n° 140), a cessé, ensuite de vente, sa fabrication d'aiguilles de montres et continue à être inscrite pour la fabrication d'horlogerie.

Genf — Genève — Ginevra

1898. 27 avril. Le chef de la maison **C. Milleret,** à Plainpalais, est Camille-Albert Milleret, de Genève, domicilié à Plainpalais. Genre d'affaires: Entreprise de bâtiments. Bureaux: 4, Rue Lombard.

27 avril. Suivant statuts revisés le 16 janvier 1898, et sous la dénomination de **Société du Grütli de Genève,** il existe, à Genève, une société qui se rattache à la «Société suisse du Grütli». Elle a pour but l'étude des questions sociales, le développement intellectuel de ses membres et l'amélioration de leur position économique et sociale, tel qu'il est spécifié plus en détail aux artioles 9 et 15 des statuts. Peuvent être admis à en faire partie comme membres actifs, les citoyens suisses âgés d'au moins

18 ans révolus, acceptés par l'assemblée et qui s'engagent à payer la finance d'entrée qui est de un franc, et une cotisation fixée chaque année par l'assemblée. On en sort par démission donnée par écrit, ainsi que par exclusion régulièrement prononcée et dans les cas prévus par les statuts. La société est administrée par un comité de huit membres, tous élus pour six mois et rééligibles. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président, du secrétaire et du trésorier. Les convocations aux assemblées ordinaires se font par affiches dans les locaux de la société, et les publications pouvant intéresser les tiers par le journal suisse «Le Grütli». Il n'est pas prévu dans les statuts de responsabilité personnelle des sociétaires à l'égard des engagements de la société. En cas de dissolution de la société, elle devra verser les fonds disponibles dans la caisse centrale de la société suisse du Grütli, aux conditions fixées par les statuts du comité central, et pour être mis éventuellement à la disposition d'une section qui se reconstituerait dans le même but. Le président est Edouard Isler, cafetier, à Genève; le secrétaire est Jean Berger, relieur, aux Eaux-Vives, et le trésorier est Jean Dändliker, tailleur, domicilié à Plainpalais.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Konsolidierung der indischen Währung.

Der «Deutsche Oekonomist» schreibt: Die gewaltige Goldproduktion dauert immer noch an und erhält möglicherweise neue Verstärkung aus Klondyke, woher Nachrichten nun wohl in zwei Monaten zu erwarten sind. Keiner der zur Goldwährung übergegangenen Staaten bedauert diesen Schritt. Im Gegenteil, Russland wie Oesterreich befinden sich sehr wohl dabei und führen ohne erhebliche Schwierigkeiten ihr Unternehmen durch. Auch Japan schreitet rüstig vorwärts; selbst Chile und mehrere süd- und centralamerikanische Staaten, endlich auch Bulgarien, das letzte der Silberländer Europas, kehren dem weissen Metall den Rücken.

Erregung herrscht nur wegen der indischen Währung. Die Einstellung der Rupienprägungen hat auch hier einen starken Erfolg gehabt, ähnlich wie in Oesterreich die Einstellung der Guldenprägungen. Die Landesmünze wurde von dem stets sinkenden Silberpreis abgelöst und ihr Kurs gieng seinen eigenen Weg. Als die indischen Münzen geschlossen wurden, stand der Rupienkurs etwa 12 Pence. Die Erklärung der indischen Regierung, fortan für je 16 Pence Gold eine Rupie, aber nicht umgekehrt für jede Rupie 12 Pence Gold geben zu wollen, wurde überaus heftig angegriffen. Das sei eine fiktive Währung, die zu den allerheftigsten Schwankungen führen müsse. Allein in Wirklichkeit kam die Sache anders. Der Silbermarkt fiel weiter, und gelegentlich war der Schmelzwert der Rupie nur 8 d; um 9 d herum bewegt er sich seitdem fast immer. Der Wert der geprägten Rupie stieg aber bald auf 15 Pence und erreichte einmal sogar 16 Pence. Meistens hält er sich zwischen 15 und 16 Pence. Augenblicklich steht er 15⁷/₃₂ Pence. Die Schwankungen haben sich ausserordentlich verringert. Die Ausfuhrindustrie kann wieder mit einiger Sicherheit auf den Rupienkurs rechnen. Die indische Regierung hat für ihr Budget einen sehr bedeutenden Vorteil erzielt. Sie hat jährlich für etwa £ 17 Millionen Rimessen nach Europa zu machen (für Zinsen, Gehalte, Pensionen). Ob sie für 15 oder 9 Pence eine Rupie geben muss, das macht einen Unterschied von £ 6,8 Millionen jährlich.

Von diesem Standpunkt aus angesehen, ist die Sache also ein grossartiger Erfolg, von dem zu erwarten ist, dass er sich bald durch Einführung einer Goldwährung für Indien vervollständigen lasse. Nur bleiben andere Uebergangsübel nicht erspart. Die Hebung des Rupienkurses hat die Banken, Bankiers und sonstigen Gläubiger in Indien wohnhafter Privatschuldner veranlasst, ihre Guthaben möglichst einzutreiben und sich auf keine neuen Darlehen wieder einzulassen. Sie können nicht hoffen, erheblichen Kursgewinn zu machen, weil die Steigerung über 16 Pence hinaus ausgeschlossen ist. Wohl aber können sie starke Verluste erleiden, solange der Rupie nicht auch nach unten ein fester gesetzlicher Halt gegeben ist. Das hat natürlich eine ausgesprochene Geldknappheit verursacht. Der Diskont beträgt in Indien 12%. Europa zog seine Darlehen zurück, und die indischen Münzen lieferten keine neuen Rupien mehr. Indessen dauerte der Strom der Silbereinfuhr nach Indien noch immer fort. Die Bimetallisten hatten früher aus dem auch von Goldwährungsmännern für wahrscheinlich gehaltenen Aufhören der Silbereinfuhr nach Indien die schlimmsten Folgen prophezeit. Nun aber dauerte sie an, als ob die Rupienprägung gar nicht gesperrt wäre. Also musste jetzt der Spiess umgedreht werden. Das Uebel lag nun in der Fortdauer der Silbereinfuhr: die für den Münzumlauf verantwortliche englisch-indische Regierung sollte von der Unwissenheit des armen Volkes Gebrauch machen, das noch immer fortfahre, Silber zu thesaurieren, und einst finden werde, dass es seine dürftigen Ersparnisse in fiktiven Werten angelegt habe. Den wahren Sitz des letzteren Uebels verschwieg man natürlich: die ungeheure Zunahme der Silbererzeugung. Auch bei fortdauernder Ausprägung von Rupien hätte der Silberpreis fallen müssen, wenn auch wohl etwas weniger. Auch dann wären die thesaurierten Silbermünzen der Eingebornen entwertet.

Indessen: die Geldknappheit in Indien blieb ein Uebel. Und daraufhin haben die Bimetallisten im englischen Parlament am 29. März noch einen Vorstoss gewagt. Sie forderten die Niedersetzung einer Kommission zur Prüfung der monetären Verhältnisse Indiens, der Folgen der Schliessung der Rupienprägung und der angeblich geplanten Einführung einer Goldwährung für Indien. Was sie erreichten, widersprach so vollständig ihren Absichten, dass sie im letzten Augenblick versuchten, ihren Antrag zurückzuziehen, was jedoch nicht mehr möglich war. Vielmehr fasste das Unterhaus mit grosser Mehrheit einen Beschluss gegen sie.

Das grosse Ereignis war, dass Lord G. Hamilton, der Staatssekretär für Indien im britischen Kabinett, in die Arena trat. Lord Hamilton ist ein erklärter Bimetallist, und als solcher bekannte er sich auch jetzt. Nichtsdestoweniger wies er alle gegen die jetzige indische Währung gerichteten Angriffe geschickt und kräftig zurück, verteidigte erfolgreich die vielgescholtene Schliessung der Rupienprägung und beantragte die Niedersetzung einer Kommission, um die Währungsverhältnisse Indiens samt den Vorschlägen der indischen Regierung betreffs Einführung einer Goldwährung zu prüfen.

Seine Rede ist ausserordentlich interessant, einmal wegen der Frage, ob der Bimetallismus überhaupt noch irgend welche Aussichten haben kann, wenn, wie wahrscheinlich, auch Indien zur Goldwährung übergeht und China und Mexiko als einzige Silberländer übrig bleiben; sodann wegen der Frage, ob und wie man mit Ruhe Ausfuhrverbindungen mit Indien anknüpfen kann. Das Ziel des Bimetallismus ist, so sagte der Minister, einen festen Kurs zwischen Gold- und Silbergeld herzustellen. Ich glaube, dass, wenn dies je geschehen kann derart, dass Kapitalisten veranlasst werden können, ihr Geld in Indien anzulegen, wissend, dass sie Geld von gleichem Werte dafür zurückerhalten, die Produktivität Indiens geradezu unbegrenzt sein wird. Angesichts der Thatsache, dass die zeitweilig unterbrochene Bewegung der Völker in der Richtung der Goldwährung von neuem kräftig wieder eingesetzt hat, glaube ich, ist es augenscheinlich, dass wir auch nicht ein festes Verhältnis zwischen englischer und indischer Währung herstellen können. Ich gehe so weit, zu sagen, dass nach meiner und der ganzen Regierung Ansicht keine Gründe vorliegen, in ein internationales Arrangement einzutreten, weil ein solches ohne Frankreich des Namens nicht würdig wäre und weil Frankreich niemals ein anderes Verhältnis als 1 : 15½ annehmen wird und auch nicht annehmen kann. Frankreich besitzt nur 6½ % der Bevölkerung Europas, dagegen 25% des Goldumlaufs und vom Silberumlauf Europas gar 40 %. Ich glaube, dass in Frankreich mehr Silber im Umlauf ist, als in ganz Indien. Solange Frankreich an dem Verhältnis von 1 : 15½ festhält, kann kein internationaler Vertrag zu stande kommen, und Frankreich anderseits kann nicht davon ablassen. Ebensowenig ist es denkbar, dass es irgend einem Volke aus sich selbst heraus gelingen könnte, das Silber zu rehabilitieren. Die Vereinigten Staaten sind damit bekanntlich gescheitert. — Lord Hamilton erinnert dann die Bimetallisten daran, wie gänzlich sie herumgeschwenkt sind. Sie giengen davon aus, dass der stete Fall der Silberpreise die Ausfuhr erschwere und dadurch der Arbeitsgelegenheit britischer Arbeiter Abbruch thue. Jetzt aber wollten sie durchaus die Münzen wieder geöffnet haben; ein neuer Sturz der Rupienkurse müsste also eintreten und damit wieder Arbeitsnot über die britische Industrie verbreitet werden. Es widerspricht ganz und gar der Theorie des Bimetallismus, dass dieselben Leute, die über die sinkenden Rupienkurse geklagt haben, jetzt durch Wiedereröffnung der Münzen abermals einen Kurssturz herbeiführen wollen. Es war prophezeit worden, der Handel Indiens mit andern Silberländern müsse infolge der Schliessung der Münzen zurückgehen. Statt dessen ist er von 24 % des Gesamthandels auf 26 % gestiegen. Ohne Zweifel ist Geld zur Zeit teuer in Indien. Aber, ohne lehrhaft sein zu wollen, glaube ich doch, dass hoher Diskont nicht gleichbedeutend ist mit Mangel an Münze. Ich glaube, die Teurung des Geldes entsteht aus dem Mangel an Kapital; dieser aber rührt zum grossen Teil von der Dürre, der Hungersnot, der Pest und dem Kriege her. Ein zweiter Grund liegt darin, dass der Rupienwert wohl fallen, aber nicht steigen kann. Und deshalb sollte man die Kommission niedersetzen, um die Vorschläge für die Einführung der Goldwährung in Indien zu prüfen.

Soweit Lord Hamilton. Das Haus nahm seinen Antrag mit grosser Mehrheit an. An Vorschlägen zur Einführung der Goldwährung fehlt es denn auch nicht, und sie scheinen dem Ziele nahe zu kommen. Die Quintessenz daraus ist die Bildung einer Goldreserve zur Verfügung der indischen Regierung, damit sie den Rupien einen Minimalkurs geben kann, indem sie sie in Gold einlösbar erklärt, etwa zu 15 ½ oder 15¾ Pence, während sie sie zu 16 Pence ausgiebt. Das ist noch keine Goldwährung, führt aber Indien einer solchen beträchtlich näher und engt den Herrschaftsbereich des Silbers abermals empfindlich ein.

Verschiedenes. — Divers.

Schweizerische Auswanderung. Die überseeische Auswanderung aus der Schweiz betrug im Jahre 1897 2508 Personen, gegenüber 3330 in 1896, 4268 in 1895, 3849 in 1894 und 6177 in 1893. Von den Auswanderern waren 1476 männlich und 1032 weiblich. Im Alter unter 15 Jahren standen 396, von 15—50 Jahren 1935 und über fünfzig Jahre 167. Das Ziel von 2149 Auswanderern waren die Vereinigten Staaten, von 3 Kanada, 6 Mittelamerika, 55 Brasilien, 12 Uruguay, 233 Argentinien, 5 Chile, 2 sonstiges Südamerika, 7 Australien, 33 Afrika, 3 Asien. 1642 schweizerische Auswanderer schifften sich ein in Hâvre, 385 in Antwerpen, 182 in Marseille, 138 in Southampton, 63 in Genua, 27 in Rotterdam, Amsterdam und Vlissingen, 25 in Bremen und Hamburg und 46 in Boulogne, Bordeaux, La Pallice-Rochelle, Cherbourg und St. Nazaire.

* * *

Le commerce extérieur de la France. M. Levasseur écrit dans «L'Economiste français»: La période décennale 1887—1896 ne donne qu'une idée incomplète de la situation que les tarifs de 1881 et de 1887 ont fait au commerce français. Pour comprendre cette situation, il faut mettre ces dix années à leur place dans le mouvement général de notre commerce extérieur.

Le commerce français a atteint son point culminant jusqu'ici en 1882, année où le commerce général s'est élevé à 10,726 millions et le commerce spécial à 8,396 millions. Il faut espérer qu'il atteindra de nouveau quelque jour ce point; on peut même prédire qu'il le dépassera; car le mouvement de la civilisation a pour effet de lier plus étroitement les peuples, malgré les entraves que la politique peut mettre à certaines relations, et l'accroissement général des besoins et de la richesse des peuples provoque sans cesse un accroissement des échanges. Mais la question intéressante en cette matière est de savoir si cet accroissement est facilité ou retardé par la politique et par l'état social. Or les statistiques nous apprennent que l'essor du commerce français a été depuis quinze ans plus lent que celui de l'Angleterre, quoique celui-ci ait subi un ralentissement, très marqué, plus lent que celui de l'empire allemand et celui des Etats-Unis, quoique ces deux états professent une politique protectionniste, que celui de la Belgique et surtout que celui des Pays-Bas, deux Etats qui ont une politique libérale; cependant ces pays ont subi, non moins que la France, les conséquences de la baisse de valeur des marchandises en gros.

En France le tarif général des douanes du 7 mai 1881 avait déjà augmenté une partie des droits; les lois de 1885 et de 1887 avaient imposé les blés à 3 et 5 fr. par quintal, le traité avec l'Italie avait été dénoncé. Précisément à la même époque sévissait une crise qui réduisait considérablement le commerce de la plupart des grands Etats: Angleterre, Empire allemand, Etats-Unis. Celui de la France tombait de 8396 millions (commerce spécial) en 1882 à 7176 en 1885; il est resté sous la même influence dépressive jusqu'en 1888. C'est pourquoi l'année 1887 n'est pas un bon point de départ pour mesurer le progrès réel des années suivantes. Le commerce français s'est relevé de 1888 à 1891 jusqu'à 8338 (commerce spécial); puis, sous le régime du tarif protecteur du 11 janvier 1892 il est retombé jusqu'à 6928 en 1894. Les années 1895, 1896 et 1897 marquent un nouveau mouvement ascendant qui aboutit à 7676 millions (commerce spécial de l'année 1897 calculé sur les valeurs de 1896).

Il serait difficile de trouver dans ces variations de notre commerce un argument qui serve à démontrer que le régime protectour, qui peut avoir d'autres mérites, ait eu celui de favoriser l'expansion générale de ce commerce.

Insertionspreis: Die 1mal. Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne. 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

B. Schäffer, Zürich.

Manometer.
Feder-Manometer und -Vacuummeter verschiedener Konstruktionen.
Leucht-Manometer.
Quecksilber-Manometer und -Vacuummeter.
Kontroll-Doppel-Manometer.
Wasserstands-Anzeiger.
Hahnköpfe, Probierhähne und Ventile.
Hahnköpfe mit Schmiervorrichtung.

Ventile.
Jenkins-Ventile. Sicherheitsventile.
Dampfpfeifen.

Patent-Sicherheits-Apparate
für Dampfkessel.

Injecteure.
Re-starting-Injecteur, Injecteure für Retourdampf etc. — Elevatoren.

Pulsometer.
Speise- und Probier-Pumpen.
Patent-Kondensationswasser-Ableiter.
Dampfentwässerer.
Hähne in Metall und Eisen.
Druck-Reduzier-Ventile.
Indicatoren nach Richards und Thompson.
Thompson-Indicator (klein Modell) für schnellgehende Maschinen.

Patent-Tachometer.

Reparatur-Werkstätte.

Reparatur-Werkstätte.

(776[17])

Buss-Regulator.
Patent-Vierpendel-Regulator
auf Universal-Drossel-Absperr-Ventil.

Regulator mit Dampf-Energie,
System „von Lüde".
Hub- und Rotationszähler.
Wasserwagen.

Schmier-Apparate aller Art
mit sichtbarer Tropfen-Schmierung, für consistentes Fett etc.

Pyrometer, Thermometer, Thalpotasimeter.
Wächter-Kontroll-Uhren.
Flaschenzüge und Ketten.
Patent Heap's Gasgewinde-Schneidemaschine.
Funkenfänger System Neuhaus.
Gasspritzen (Extincteure).
Hydranten.

Gas- und Wasserschieber.
Hartblei-Armaturen.
Pumpen verschiedener Konstruktionen (zu allen Zwecken) etc. etc.

Patent-Stahldraht-Dichtungsringe.

Fabrikation u. Generaldépôt von Schäffer & Budenberg, Magdeburg-Buckau.

Gürbethal-Bahn.

Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 14. Mai 1898, vormittags 10 Uhr,
im Café Roth (I. Stock) an der Amthausgasse in Bern.

Traktanden:

1) Bericht der Direktion.
2) Statutenrevision.
3) Ermächtigung zur Aufnahme eines Obligationenkapitals.
4) Wahlen:
   a. Eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
   b. Eines Rechnungsrevisors.
5) Unvorhergesehenes.

Bern, den 25. April 1898.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
A. Zeerleder, Prof.

(462)

Granitwerk Gurtnellen, A.-G.
in Wetzikon.

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre.

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu einer **ausserordentlichen Generalversammlung** auf **Samstag, den 14. Mai 1898, nachmittags 2 Uhr,** in den **Schweizerhof** in **Wetzikon** eingeladen.

Traktanden:

1) Antrag des Verwaltungsrates über Patenterwerb betreffend Steinbearbeitungsmaschinen für Granit und andere Steinarten, bezw. Genehmigung einer vom Verwaltungsrat bereits abgeschlossenen Uebereinkunft.
2) Antrag des Verwaltungsrates auf Ankauf weiterer Steinbearbeitungsmaschinen.

Wetzikon, den 29. April 1898.

(477) **Der Verwaltungsrat.**

„SCHWEIZ"
Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft
in Zürich.

In der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die **Dividende** für das **Geschäftsjahr 1897** auf **4 %** festgesetzt. (H 2188 Z)
Demnach wird der am **15. Mai** a. c. fällige Coupon **Nr. 28** mit

Fr. 20

und zwar **von heute ab** an unserer Gesellschaftskasse eingelöst.
Wir bitten, den Coupons ein **Nummernverzeichnis** beizufügen.
Zürich, den 28. April 1898.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Riedtmann-Naef.** Der Direktor: **H. Knorr.**

(474[1])

Chemin de fer à voie étroite Genève-Veyrier.

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le **samedi, 14 mai prochain,** à **3 heures après-midi,** au local de la **Chambre de Commerce,** Rue de la Poste, 1, bâtiment du Crédit Lyonnais,

I. En assemblée générale ordinaire.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé au 31 décembre 1897.
2° Rapport de MM. les censeurs.
3° Approbation de la gestion et des comptes pour l'exercice 1897 et fixation du dividende.
4° Election de deux membres du conseil d'administration.
5° Election de deux censeurs.

II. En assemblée générale extraordinaire.

Ordre du jour:

1° Transformation du système de traction actuel.
2° Modification des statuts.
3° Augmentation du capital.

Les cartes d'admission à ces assemblées générales sont délivrées à partir d'aujourd'hui à la station de Rive, contre présentation des actions ou d'un bulletin de dépôt dans une maison de banque. (H 2881X)
Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition de MM. les actionnaires à la station de Rive.

Genève, le 27 avril 1898.

Le président du conseil d'administration:
Th. Bordier.

(478[2])

Gesellschaft für Papierindustrie
(Société pour l'industrie du papier)
Basel.

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu der auf **Montag, den 9. Mai 1898, nachmittags 5 Uhr, am Sitze der Gesellschaft** stattfindenden

zweiten ordentlichen Generalversammlung

höflichst eingeladen.

Traktanden:

1) Vorlage des Geschäftsberichts und der Rechnung pro 1897.
2) Annahme derselben und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3) Beschlussfassung betreffend Verwendung des Reingewinnes.
4) Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktien sind bis spätestens 6. April an der Kassa der Gesellschaft zu deponieren.

Basel, den 27. April 1898.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Ariste Breguet.

(465[2])

Kursblatt des Berner Börsenvereins erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich. Preis jährlich Fr. 7. Abonnements nehmen alle Postbureaux entgegen.

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken 4½ %
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses 4½ %

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne